

Informe de Actividades

Guatemala, 29 de diciembre del 2023

Licenciada

Lourdes Del Pilar Samayoa Gutiérrez

Dirección General de las Artes

Dirección General de las Artes

Ministerio de Cultura y Deportes

Presente

Estimada Licenciada Samayoa:

De manera atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar mi INFORME conforme a lo estipulado en el Acta Administrativa número 080-2023, (único producto)

Actividades

Realización de entrevistas a los artistas seleccionados de la Iniciativa Espacios 2023, a efecto de recolectar información sobre cada espectáculo a presentar.

Evaluación artística de las presentaciones de la Iniciativa Espacios 2023..

Documentación fotográfica artística de las presentaciones de la Iniciativa Espacios 2023.

Documentación con perspectiva artística sobre los diferentes espectáculos artísticos presentados, de las disciplinas artísticas de teatro, danza, artes circenses, música y canto popular, mediante la elaboración de un catálogo artístico.

Otras actividades afines a sus servicios

ANTECEDENTES

La misión del Ministerio de Cultura y Deportes es: “Fortalecer y promover la identidad guatemalteca y la cultura de paz, en el marco de la diversidad cultural y el fomento de la interculturalidad, mediante la protección, promoción y divulgación de los valores y manifestaciones culturales de los pueblos que conforman la nación guatemalteca, a través de una institucionalidad sólida y mediante mecanismos de desconcentración, descentralización, transparencia y participación ciudadana, a efecto de contribuir a lograr un mejor nivel de vida para la población guatemalteca.”

La Dirección General de las Artes tiene como una de sus funciones velar por el desarrollo y promoción de la cultura a nivel nacional, así como velar por el cumplimiento de las políticas culturales; analizar y presentar alternativas de solución a problemas técnicos y administrativos inherentes al ámbito de su competencia, en función del desarrollo de la cultura.

El Departamento de Apoyo a la Creación valora y estimula la creación artística nacional utilizando como estrategia la generación de pensamiento creativo, de reflexión y de visibilización artística, social y cultural, por medio de la producción de proyectos artísticos que promuevan, fomenten y resguarden el desarrollo del arte con pertenencia cultural, como profesión creativa.

En este contexto el Departamento de Apoyo a la Creación genera propuestas de manifestación artística, donde se visibilice el trabajo de las y los artistas y que además contribuyan a expresiones sociales que fortalezcan el arte, la creación artística y la cultura guatemalteca en general.

A raíz de la pandemia, el Ministerio de Cultura y Deportes desarrolló diferentes Iniciativas, para mitigar el daño causado a la economía de los artistas, un gremio que fue bastante golpeado a raíz del cierre de espacios que propiciaban la muestra de proyectos artísticos de diferentes disciplinas. La iniciativa “ESPACIOS” se institucionalizó mediante Acuerdo Ministerial No. 503-2021, la cual consiste en la organización, selección y presentación de temporadas artísticas a nivel nacional, financiadas por el Ministerio de Cultura y Deportes, con el fin de impulsar la creación, promoción, fomento y difusión artística en diferentes disciplinas de arte, tales como: Artes Plásticas, Artes Circenses, Canto Popular, Cine, Danza, Música y Teatro; facilitando el acceso a toda la población a diferentes manifestaciones del arte a nivel nacional.

DESARROLLO DE ACTIVIDADES

Realización de entrevistas a los artistas seleccionados de la Iniciativa Espacios 2023, a efecto de recolectar información sobre cada espectáculo a presentar.

Un total de 22 entrevistas se realizaron durante las fechas en mención. En la mayoría de los casos, las entrevistas se realizaron con las personas identificadas como punto de contacto por el Ministerio de Cultura y Deportes, que generalmente eran las personas responsables de la producción. En ocasiones sin embargo se realizó con quienes estaban a cargo de la Dirección y en otras se hizo con todo el elenco del evento.

A continuación detalle de las entrevistas realizadas

No	FECHA	ENTREVISTA	ESPECTACULO	DISCIPLINA
1	12, nov	Francisco Toralla	El circo de Panchorizo	Artes circenses
2	13, nov	Alejandra Fiallos	Gitanas, el circo de los cuatro elementos	Circo contemporáneo
3	13, nov	Heidy Contreras y Guatelírica	Sinrefonismo guatemalteco	Música polifónica
4	14, nov	Mary Flor Herrera	Abuela Mundo	Comedia - Titeres
5	14, nov	Kervin Mazariegos	Historias	Música popular
6	16, nov	Alma Ignacio	La rebelión de las musas	Circo contemporáneo
7	20, nov	Alejandra Boteo y elenco	La Tombola	Comedia
8	20, nov	Geyner Abiud San Jose	Cumbias de Leyenda	Música popular
9	21, nov	Jose Victor Lezana	No hay nadie como tu	Música popular
10	21, nov	Pamela Garcia Barneond y elenco	Siesta	Drama - Titeres
11	21, nov	Valeria Barrios	Baila como B Girl	Danza Urbana
12	22, nov	Guillermo Ramirez	Con la lupa en el espejo	Drama
13	22, nov	Jose David Mora	Quiero quedarme contigo	Música Urbana

14	22, nov	Naomi Hernandez y elenco	Metamorfosis	Danza contemporánea
15	22, nov	Jose Pablo Suy	Frankie el monstruo	Teatro infantil
16	22, nov	Danilo Rodriguez	Hip Vals	Música Popular
17	22, nov	Sergio Marroquin	Obertura de la Tortilla	Música académica
18	23, nov	Mario Fernando Mérida	Autómatas en la dimensión del tiempo	Circo contemporáneo
19	23, nov	Esteban Lopez	La mujer jaguar	Drama
20	23, nov	Nadia Gramajo	Efecto Mariposa	Canto Popular
21	24, nov	Luz Gonzalez Ramirez	Las aventuras de Simon, la flecha de jade	Teatro Musical
22	27, nov	Pedro Luis Moran	Xocomil	Música Popular

Evaluación artística de las presentaciones de la Iniciativa Espacios 2023.

La evaluación se realizó tal como fue requerido. Los resultados de esta acción se incorporan al catálogo para dejar constancia de lo desarrollado en cada espectáculo. **(Ver catálogo)**

Documentación con perspectiva artística sobre los diferentes espectáculos artísticos presentados de las disciplinas artísticas de teatro, danza, artes circenses, música y canto popular, mediante la elaboración de un catálogo artístico.

Documentación fotográfica artística de las presentaciones de la Iniciativa Espacios 2023.

La documentación fotográfica se agrega al presente informe, mediante la elaboración de un catálogo artístico, mismo que se adjunta.

Único producto: Informe de propuesta de catálogo artístico de las presentaciones de los seleccionados de la Iniciativa Espacios 2023. **ADJUNTO AL PRESENTE INFORME**


Giovanni Méndez


Vo.Bo
Diana González Del Pilar Samayoa Gutiérrez
Director Técnico II
Dirección de Fomento de las Artes
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes

LA MUJER JAGUAR – 7 NOVIEMBRE



GOBIERNO DE GUATEMALA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE
CREA
CENTRO REGIONAL DE ARTES Y CREATIVIDAD

TEATRO
Drama

LA MUJER JAGUAR
Esteban López Ramírez

7 Noviembre
16:00 y 19:00 hrs.
Teatro de Bellas Artes
Zona 1

ENTRADA GRATUITA

ESPACIOS 2023



NO HAY NADIE COMO TU – 8 NOVIEMBRE



AUTOMATAS EN LA DIMENSION DEL TIEMPO – 9 NOVIEMBRE



ABUELA MUNDO – 9 y 10 NOVIEMBRE

GOBIERNO DE GUATEMALA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE
CREA
CENTRO REGIONAL DE CULTURA Y DEPORTE

TEATRO
Comedia

ABUELA MUNDO
Mary Flor Herrera

9 Noviembre
10:00 hrs.
Teatro Municipal,
Huehuetenango

10 Noviembre
15:00 hrs.
Aldea Chinacá,
Huehuetenango

ENTRADA GRATUITA

ESPACIOS 2023



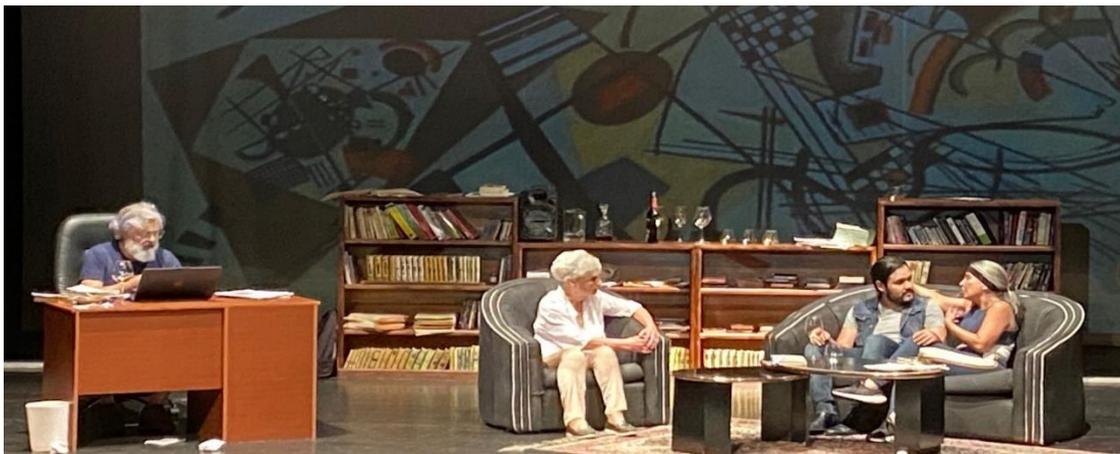
EFFECTO MARIPOSA – 10 NOVIEMBRE



EL CIRCO DE PANCHORIZO – 12 NOVIEMBRE



CON LA LUPA EN EL ESPEJO – 13 NOVIEMBRE



OBERTURA DE LA TORTILLA – 13 y 14 NOVIEMBRE

GOBIERNO DE GUATEMALA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES
CREA
DEPARTAMENTO DE APOYO A LA TRANSICIÓN ARTÍSTICA

MÚSICA Académica

OBERTURA DE LA TORTILLA
Sergio Marroquín

13 NOV.
15:00 hrs.
Hotel Casa Blanca,
Huehuetenango

14 NOV.
19:00 hrs.
Teatro municipal de Chiantia,
Huehuetenango

ESPACIOS 2023

ENTRADA GRATUITA



SIESTA – 14 NOVIEMBRE



SINREFONISMO GUATEMALTECO – 15 NOVIEMBRE



METAMORFOSIS – 15 NOVIEMBRE



GITANAS EL CIRCO DE LOS CUATRO ELEMENTOS – 16 NOVIEMBRE

COBIERNO DE GUATEMALA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES
CREA
DEPARTAMENTO DE ASesorIA A LA CREACION ARTISTICA

ARTES CIRCENSES
Contemporáneo

GITANAS: CIRCO DE LOS CUATRO ELEMENTOS
Alejandra De Jericó Fiallos

16 NOV.
16:00 y 19:00 hrs
Teatro de Bellas Artes, Zona 1

ENTRADA GRATUITA

ESPACIOS 2023



BAILA COMO B GIRL – 17 NOVIEMBRE



**POWER
FEMME
CREW**

XOCOMIL – 19 NOVIEMBRE

GOBIERNO DE GUATEMALA
SECRETARÍA DE CULTURA Y ESPACIOS
CREA
INSTITUTO GUATEMALTECO DEL ARTE Y LA CULTURA

CANTO
Solistas, duos o trios

XOCOMIL
Pedro Peña

19 NOV.
14:00 y
17:30 hrs.

Casa Mosaico
10ª calle 4-19, zona 1 (capital)

ESPACIOS 2023
ENTRADA GRATUITA



LA TOMBOLA – 20 NOVIEMBRE



HISTORIAS – MARTES 21

GOBIERNO DE GUATEMALA
SECRETARÍA DE CULTURA Y ESPORTES
CREA
COMISIÓN NACIONAL DE ARTES Y CREATIVIDADES

CANTO
Agrupación vocal

HISTORIA
Kervin Mazariegos

21 NOV.
18:00 y
20:00 hrs.

Teatro de Cámara "Hugo Carrillo"
Centro Cultural "Miguel Ángel Asturias"

ESPACIOS 2023

ENTRADA GRATUITA



CUMBIAS DE LEYENDA – 23 NOVIEMBRE

GOBIERNO DE GUATEMALA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE
CREA
CENTRO REGIONAL DE CULTURA Y DEPORTE

CANTO
Agrupación vocal

CUMBIAS DE LEYENDAS
Geyner San José

23 NOV.
18:00 y
19:00 hrs.
Teatro de Bellas Artes
Zona 1

ENTRADA GRATUITA

ESPACIUS 2023



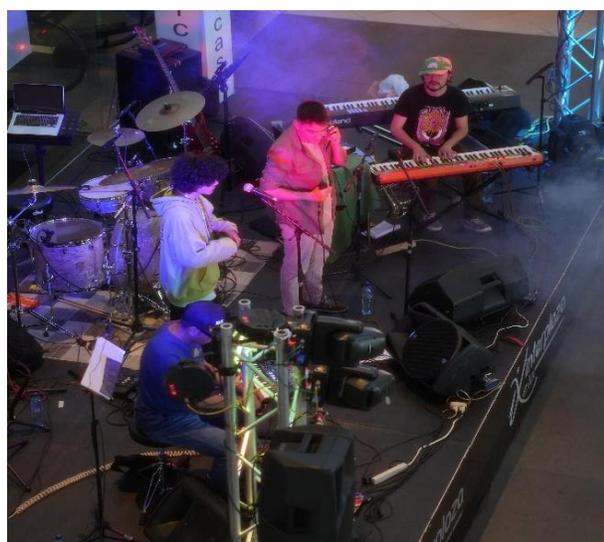
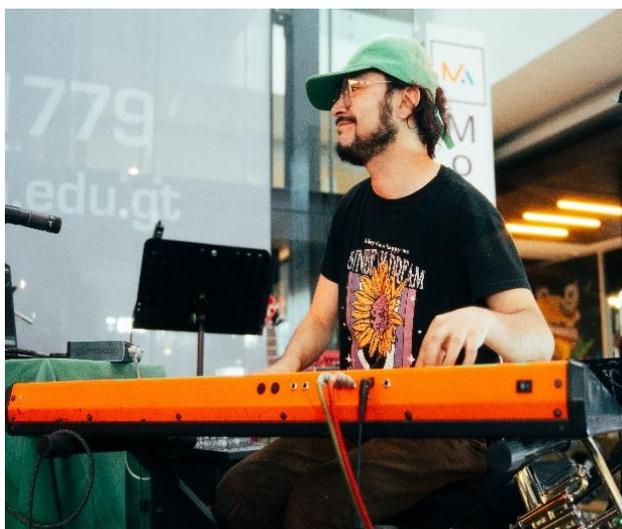
LAS AVENTURAS DE SIMON, LA FLECHA DE JADE – 24 NOVIEMBRE



FRANKIE EL MONSTRUO – 26 NOVIEMBRE



QUIERO QUEDARME CONTIGO – 26 NOVIEMBRE



HIP VALSS – 26 NOVIEMBRE



CATALOGO ARTISTICO



LA MUJER JAGUAR

¿Qué dirían los animales a la humanidad si pudieran hablar?

La compañía que ha producido y llevado a escena este montaje es, Instinto Producciones, el cual esta conformado por un elenco base, al cual para diferentes proyectos se pueden sumar nuevos elementos.

En el montaje que se presenta en Espacios 2023, el elenco está conformado por 6 personas, Karen Martínez, Esteban Lopez, Maibelly Avalos, Shanel Moran, Brayan Segura, Carlos Leiva.

La historia forma parte de la tradición oral de El Petén, en donde se narra la historia de mujeres que atraían a los hombres hacia el lago, para posteriormente ahogarlos. En el año 2015, un grupo de estudiantes graduandos de la ENAD retoman esta historia como parte de su proceso de culminación de estudios, realizando las adaptaciones necesarias y llevándola a escena.

Para la convocatoria de Espacios 2023, Esteban Lopez hace una revisión y actualización de la versión que en el 2015 había sido presentada. En esta nueva versión, la historia tiene un matiz diferente, al enfocarse en un tema mas actual y un tanto menos romántico. Se abordan temas de conciencia ecológica, en donde la mujer jaguar transmite al pescador del pueblo, los riesgos que corre el medio ambiente derivado del comportamiento humano. Brayan Lopez, quien forma parte del elenco, hace también una revisión de estilo y edición del texto final que se presentó en la iniciativa Espacios.

La actualización de la obra refleja también la madurez de los actores y creadores del montaje, casi diez años después del texto original, la perspectiva y visión se ha transformado y la conciencia sobre muchos temas sociales se encuentra más presente en el grupo de artistas.

Sin embargo, aspectos esenciales de la historia como la atracción que despierta la mujer jaguar en los hombres, permanece presente. Pues inicialmente el pescador siente una curiosidad y atracción por la visión que tiene al momento en que aparece la mujer jaguar, sin embargo, ahora en lugar de matar a los hombres, la mujer deja un mensaje a los humanos.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

La mujer jaguar, fue presentada en el Teatro de Bellas Artes. Esta es una propuesta actoral que incluye movimientos de danza contemporánea.

La puesta en escena busca que el movimiento actoral evoque el movimiento de los jaguares, por lo que se respalda en los movimientos de la danza para lograr el apropiado movimiento escénico.

El reto de llevar a las tablas una historia de ficción y fantasía de esta magnitud, se convirtió en uno de los principales impulsos para poder llevar a cabo este montaje. Aproximadamente un total de 5 meses, se requirieron desde el momento en que el texto final fue revisado hasta poder tener un producto que pudiera presentarse.

Esto incluyó el análisis del texto, el trabajo de mesa y preparación de personajes y actores que es requerido para poder tener una propuesta de calidad.

En el escenario, se pudo observar como elementos esenciales escenográficos, la luna, el lago y las rocas. Alex Delgado, Flora Méndez, Rodolfo Díaz fueron parte esencial de las personas que colaboraron para el desarrollo escenográfico que se vio en escena.

El trabajo de telas y la forma de manipularla fue el resultado de un trabajo colectivo del elenco, que evolucionó de la propuesta original que se hizo en el 2015.

La iluminación de Kimberly Morales, con el apoyo de Roger Ovalle fueron quienes principalmente lograron la ambientación de la obra a través de las luces que se apreciaron en el montaje.

El diseño de vestuario estuvo desarrollado de manera conjunta por el Director del montaje, Esteban López y de Maibelly Avalos, quien forma parte del elenco. Una vez con las ideas principales en acuerdo, solicitaron el apoyo de Edgar Pirir para la confección del vestuario.

Los tocados que se utilizan en la cabeza fueron confeccionados por Rodolfo Díaz y Esteban López.

Los artistas que forman parte del elenco, en su mayoría son egresados de la ENAD, lo que desarrolló sus habilidades para maquillarse por si mismos, sin embargo, la propuesta de maquillaje se derivó del análisis que se desarrolló con Jesús Monroy, publicista de Instinto Producciones. Se buscaba antes que un maquillaje que reprodujera la realidad, una propuesta que fuera una representación futurista de la humanidad, puesto que la mujer jaguar se acerca a la humanidad para poder convertirse en uno de ellos.

Se buscaba que el mismo texto propusiera una musicalidad natural que provenía del mismo texto, sus repeticiones y los coros actorales. Antes que incluir una musicalización externa eran las voces y sonidos de los actores, los que creaban un ambiente sonoro más orgánico.

En buena medida el refrescamiento de la obra que originalmente fue creada en el 2015, contó con el apoyo de Jesús Monroy quien hizo posible que la línea gráfica y visual de La Mujer Jaguar, pueda estar en consonancia con una historia que se muestra más actual.

Se realizaron 2 funciones el martes 7 de noviembre en el Teatro de Bellas Artes, para un público de 32 personas.

MUJER JAGUAR – 7 NOVIEMBRE



NO HAY NADIE COMO TU

El primer año como solista.

José Lezana, ha formado parte de una agrupación de larga trayectoria en el país, iniciando con el interés en ser solista desde 2016, experimentando con ritmos y sonidos más urbanos como el house, el trap, con fusiones con el género indie y el pop.

Desde el inicio José ha hecho pocos covers, pues no es la forma en que quiere darse a conocer, la mayoría de sus piezas subidas a las diferentes plataformas son de su autoría.

Es el mismo José Lezana, quien se encarga de escribir las letras, musicalizaciones y arreglos del repertorio propio. Solamente al final del proceso, Javier Gil, es el responsable de la masterización de las piezas.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Para el concierto “No hay nadie como tú”, además de José Lezana, estuvo Pedro Quiñonez en la guitarra y Javier Quintero en el teclado. Previamente ya José Lezana había preparado una secuencia de fondo que fue operada durante el espectáculo para complementar el sonido de la presentación.

Habitualmente, las participaciones de José son en escenarios diferentes, menos formales. Esta constituyó su primera experiencia cantando en un teatro. En esta ocasión, su participación tampoco estuvo acompañada de ningún coro u otra voz.

Un total de 18 piezas fueron presentadas para el montaje “No hay nadie como tú”, sin embargo por algunos problemas técnicos, hicieron que en la segunda función se incluyeran dos piezas adicionales.

De las piezas presentadas en este montaje, entre 5 y 6 son parte del repertorio que José Lezana impulsa como parte de su creación para posicionarse como autor. El resto de piezas, son covers de diferentes artistas tales como Reis B de España, Feid de Colombia, Jesse Baez de Guatemala, Bad Bunny de Puerto Rico.

Aunque el movimiento del RB&B no es ampliamente conocido en el país, se reconoce que hay aportes que vienen de cantantes nacionales, con trayectorias diversas y que ayudan a consolidar el género en el país.

El repertorio presentado, necesitó de una semana aproximadamente para darle una estructura con la que se sintió cómodo para poder iniciar ensayos. A partir de la fecha de confirmación del espectáculo, se requirieron mas o menos 3 semanas para poder hacer los ensayos y ensambles necesarios.

La música de José Lezana pretende invitar a las personas a pasar un buen rato, a pasarlo bien, que se muevan y bailen durante sus conciertos y que disfruten del espectáculo.

Acompañando el concierto, se observaron fotografías y videos cortos de José Lezana, que dan cuenta de su trayectoria artística, esto complementó la propuesta visual que se pudo apreciar en el montaje.

Para el diseño de iluminación del espectáculo, se aceptó la asesoría de los técnicos del teatro, con quienes se conversó del propósito y abordaje de cada tema interpretado.

El vestuario que vimos en escena sigue la línea del movimiento urbano, sin una paleta de colores específica, sino que se centra más en el estilo de la ropa. Aunque usualmente utiliza anteojos oscuros y gorras como parte de sus accesorios, para el espectáculo presentado en Escenarios, prefirió no utilizarlas, considerando que la presentación se realizó en un teatro, que es un espacio que podría mostrar menos empatía por una propuesta menos tradicional.

Un total de 39 personas asistieron a las dos funciones que se realizaron el miércoles 8 de noviembre en el Teatro de Bellas Artes.

NO HAY NADIE COMO TU – 8 NOVIEMBRE



AUTOMATAS EN LA DIMENSION DEL TIEMPO

El circo contemporáneo busca hacer sentir, más que impresionar

Mario Fernando Mérida, Esaú Guzmán, Marisol Paz, fue el elenco que estuvo a cargo de la presentación de este espectáculo. Un equipo que ponía en conjunto, destrezas de los integrantes, en los malabares, la danza, la acrobacia aérea y la música.

La propuesta de circo contemporáneo, además de demostrar las habilidades circenses del artista, propone contar historias a través del espectáculo. Aunque es un reto que la audiencia pueda tener una comprensión de las propuestas contemporáneas, los artistas hacen lo posible para que la historia sea accesible a la audiencia.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

La puesta en escena inició su preparación desde noviembre del 2022, para el desarrollo conceptual y de la historia que se quería contar, la cual finalmente mostraba a 3 personajes que asemejan a piezas que son parte de una máquina y que eventualmente encuentran momentos lúdicos dentro de sus quehaceres tradicionales, sin embargo, su misión final es romper con las ataduras que les impiden ser libres y disfrutar de su existencia.

El montaje tuvo 3 secciones, las dos primeras de corta duración, con aproximadamente 8 minutos cada una y luego una última sección de 40 minutos de duración. Se acompañó el montaje con textos en voz de Guillermo Paz, los mismos fueron preparados por el elenco, a partir de lecturas, cuentos cortos y reflexiones previas en relación con el tiempo, a las estructuras, los sistemas y las formas en que pueden romperse las mismas. La estética de referencia del espectáculo evocaba lo que se conoce como “steam punk”, que reforzaba este concepto de la maquinaria y la forma robotizada en que las personas pueden ser parte de sistemas que los encajonan y les impiden ser libres.

La habilidad física de los artistas hace posible que entonces el espectador no solamente se asombren de lo que sucede en escena, sino logran empatizar y emocionarse con lo que se muestra en el montaje.

El montaje utilizaba elementos escénicos que contribuían a la puesta en escena como ruedas, aros, pelotas, telas, monociclos y clavos. La música incluía piezas creadas por Mario Fernando Mérida, con piezas de compositores internacionales entre los que se incluía, Vangelis, Philip Glass y Madredeus entre muchos otros.

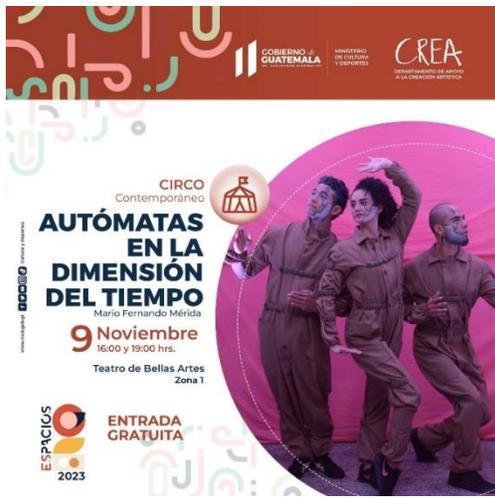
El diseño de iluminación estuvo a cargo de Mario Fernando Mérida, quien se apoyó de la experiencia de los técnicos del teatro para poder desarrollar la propuesta escénica.

El diseño de vestuario estuvo a cargo de Esaú Guzmán, la confección de este estuvo a cargo de Thelma Dávila. En total hubo dos cambios de vestuario del elenco durante el montaje.

El diseño escenográfico, estuvo también a cargo de Esaú Guzmán, quien recurrió a paneles de madera forrados con papeles y otras aplicaciones que recreaban el entorno de una máquina gigante.

La propuesta de maquillaje fue desarrollada por elenco, siempre en referencia a la estética del “steam punk”, el mismo elenco fue quien aplicó el maquillaje durante las funciones. En total el jueves 9 de noviembre se realizaron dos funciones de este espectáculo, llegando a un total de 30 espectadores.

AUTOMATAS EN LA DIMENSION DEL TIEMPO – 9 NOVIEMBRE



ABUELA MUNDO

Hay que llevar el arte a donde debe estar.

La carencia de espacios comunitarios en donde el teatro puede ser presentado y apreciado se convierte en un momento mágico, la apuesta del grupo es poder ser parte de crear y multiplicar estos momentos en muchas comunidades principalmente de las áreas departamentales, de tal forma que el arte se pueda democratizar.

Tener la capacidad de hacer arte es un don, quienes hacen arte son canales de creación y esto debe ser compartido, pues el hecho creativo solo tiene sentido hasta el momento en que hay un público que puede apreciar lo creado.

Es el grupo “Hormigas”, con una trayectoria de casi 25 años, quien estuvo a cargo de llevar a cabo esta producción, el mismo esta conformado por personas de diferentes departamentos, Guatemala, Totonicapán, Huehuetenango y Quetzaltenango. Tienen el compromiso de llevar el teatro a cualquier lugar, no buscan espacios formales o condiciones complejas para presentarse. Su principal compromiso es acercar el teatro a donde este la gente y para eso, se han agenciado de algunos insumos mínimos como luces y sonido que permiten presentar un espectáculo de calidad al público.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Es una propuesta teatral que se presenta a través de marionetas en tamaño real, que pretende describir de una forma divertida la relación que las personas tienen con la muerte, al mismo tiempo que se rescatan las tradiciones asociadas a la misma.

Toda la acción se desarrolla en el cementerio, mientras se limpian las tumbas en el cementerio en preparación al Día de los Muertos, mientras los abuelos cuentan historias de lo que se ha vivido.

El texto fue una creación colectiva del elenco, quien también se encargó de colocar un “lente gracioso” para abordar un tema tan complejo y serio como el de la muerte.

El nombre de Abuela Mundo, se deriva del conocimiento ancestral que los abuelos tienen del mundo, de la vida y sus ciclos.

Aunque la audiencia para quien fue pensada la obra es principalmente público infantil y muy joven, la propuesta ha sido ampliamente aceptada por toda la familia. Pues los adultos a través de la obra vuelven a vivir situaciones por las que han pasado, la muerte de un familiar o de un amor juvenil.

En la obra se produce una sola muerte violenta, al perro de la historia le matan de un machetazo. También hay una muerte natural a causa de la vejez y otra derivada del abuso del alcohol. Sin embargo, también hay un personaje que escapa de la muerte, haciéndole frente a las señoras de Xibalbá, que son quienes llegan por los vivos.

Se quiere contar como es percibida la muerte en las comunidades, presentar como este es un acontecimiento que es una festividad, no necesariamente porque sea motivo de alegría el fallecimiento de una persona, sino porque es un evento que permite la congregación comunitaria, la socialización y las muestras de solidaridad entre las personas que conforman una comunidad.

La experiencia del territorio en el que trabaja el grupo permitió que el abordaje de un tema como la muerte, se pudiera hacer desde una óptica de la comedia y la diversión. En entornos más urbanos y ciudadanos la muerte es mas solemne, algo que no siempre ocurre en espacios comunitarios. Pues después de que alguien fallece, se avisa a la comunidad y la misma respuesta de solidaridad, de acompañamiento, de acogida a los deudos, se origina y gestiona desde un espacio comunitario. Incluso el poner una sonrisa en la cara, es parte de la forma en que la comunidad contribuye con las familias de quienes han fallecido a lidiar con el duelo.

La pandemia por COVID, por esa razón resultó tan dolorosa para las comunidades, puesto que esta acción comunitaria del acompañamiento fue vedada y restringida. No hubo posibilidad de que se enfrentaran las pérdidas de manera comunitaria. Este hecho se reconoce que pudo ser el disparador de que esta obra viera la luz, sobre todo desde la perspectiva mas ligera que propicia la comedia.

Las marionetas que se utilizaron para este montaje fueron específicamente creadas para esta obra, las mismas son elaboradas en papel mache, por las personas con más habilidades para la creación de las marionetas, y posteriormente se desarrollan talleres con quienes manejan las marionetas. Para este montaje, tres personas estaban en escena a cargo de las marionetas. Sin embargo, un total de 8 personas se involucraron en el proceso de creación y producción.

El diseño de vestuario también fue un proceso colectivo de creación, sin embargo, la Dirección del montaje en la figura de los hermanos José, Edwin y Jesús Puac, es como se va guiando y tomando algunas de las decisiones creativas que se ven en escena.

Aunque el principal recurso para el montaje esta dado a partir de las marionetas mismas, son introducidos algunos otros elementos, que sirven de escenografía para ambientar el entorno en el que se desarrolla la historia. Los elementos son sencillos y permiten la creación de convenciones con el espectador.

La música forma parte del montaje, hay algunas piezas de carácter popular que fueron introducidas como una asociación de lo que se estaba viendo en escena con la música que se escucha de fondo. Ayudan a presentar los dos momentos en que se desarrolla la obra, por un lado, música mas formal y ceremoniosa para la parte donde hay mas texto y referencias al duelo y por otro lado un tono más festivo que se vive mientras las señoras de Xibalbé se preparan para ir a buscar a algunos de los vivos.

Las dos funciones se realizaron en Huehuetenango en dos sedes, los días 9 y 10 de noviembre, en el Teatro municipal de Huehuetenango, otro en Cantón La Laguna, en la Aldea Chinacá. Cerca de 300 espectadores tuvieron la oportunidad de apreciar este montaje.

ABUELA MUNDO – 9 y 10 NOVIEMBRE

GOBIERNO DE GUATEMALA
Ministerio de Cultura y Deportes
CREA
COMISIÓN NACIONAL DE PROMOCIÓN CULTURAL Y ARTÍSTICA

TEATRO
Comedia

ABUELA MUNDO
Mary Flor Herrera

9 Noviembre
10:00 hrs.
Teatro Municipal,
Huehuetenango

10 Noviembre
15:00 hrs.
Aldea Chinacá,
Huehuetenango

ESPACIOS
2023

ENTRADA GRATUITA



EFECTO MARIPOSA

Un llamado a la acción a través de la música.

Nadia Gramajo es una cantante de pop latino, que ha incursionado en la escena musical desde 2020; la mayoría de sus canciones incluyen guitarra, bajo, batería y teclado. Sin embargo, en ocasiones suele incluir otros instrumentos como la marimba, charango o gaitas colombianas.

En ocasiones se presenta con una banda completa de hasta cinco integrantes y en otras, se presenta utilizando pistas previamente grabadas, para garantizar la calidad del sonido.

La música se encuentra en plataformas digitales y en youtube los videoclips, bajo el nombre artístico de Yisel Marrón.

El público al que principalmente le interesa llegar, son hombres y mujeres mayores a 24 años, sin embargo, reconoce que personas menores también son seguidoras de sus creaciones.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Las cinco piezas que se presentaron en este concierto tanto letra y música, fueron creadas por Nadia Gramajo, quien para este montaje se hizo acompañar de pistas que habían sido grabadas previamente, contando con la colaboración de Rony Girón en la batería, en los instrumentos étnicos cuenta con la colaboración de Bladimir Vasquez, Randy Vasquez apoya en la guitarra, en el bajo Abiud San José. La mezcla final de las pistas se realizó con Juan Carlos Pacheco en su estudio Pacha Records.

El nombre de Efecto Mariposa, se deriva del hecho científico que menciona como el aleteo de una mariposa puede incluso crear un huracán. Esto trasladado al aspecto social, hace referencia a la importancia y el impacto que puede tener que una persona realice alguna acción por pequeña sea y de esa forma lograr transformar el entorno inmediato.

Se abordan temas como la prevención de abusos en menores y de embarazo en adolescentes, el medio ambiente, la niñez en calle, el reconocimiento a las lideresas y mujeres que han abierto brecha en la sociedad. Los ritmos que propone son variados, desde cumbias colombianas y mexicanas hasta la balada rock.

Durante la presentación, se hacen introducciones e interacciones con el público para conversar sobre los temas de los cuales cada tema propone.

El entorno de Ciudad Quetzal, con un público mas joven y con menor acceso a eventos artísticos, fue lo que motivó a la artista a llevar este montaje principalmente a jóvenes y adolescentes de esta comunidad.

La municipalidad de San Juan Sacatepéquez, apoyo la realización de la segunda función, proporcionando el sonido que fue utilizado en la presentación.

Los colores con los que la artista se presenta en escena fundamentalmente son el morado y los tonos terrosos. De manera distintiva, el cabello o mechones de la artista, son de color morado. Si es acompañada de una banda, ellos también utilizan los colores distintivos, buscando siempre la complementariedad entre ambos colores.

El uso del color morado se deriva de la asociación del mismo al movimiento de mujeres, mientras que los colores en tonos tierra son colores mestizos que representan precisamente a la artista.

Se realizaron dos funciones el viernes 10 de noviembre en diferentes locaciones de Ciudad Quetzal, 182 asistentes participaron de este evento.

EFFECTO MARIPOSA – 10 NOVIEMBRE



EL CIRCO DE PANCHORIZO

La ética también debe mantenerse al hacer reír al público.

Francisco Toralla, conocido como Panchorizo ha sido parte de la escena de las artes circenses por mas de 20 años en el país. Es sin duda un referente de los muchos artistas circenses jóvenes que han empezado a surgir en años recientes.

Por muchos años el personaje “Panchorizo” era quien realizaba el show de principio a fin, sin embargo como parte de las necesidades de innovación y como resultado de la vena creativa, se fueron creando diferentes personajes que finalmente ahora se integran en un solo espectáculo.

Es esencial para el artista, que los espectáculos representen una diversión para quien se encuentra en el público, pero también que puedan representar un momento de diversión para él mismo, de lo contrario la energía que se despliega en escena no logra ser la suficiente para levantar el ánimo de la audiencia.

En la base de los espectáculos que presenta Francisco Toralla, se encuentra la comedia del arte, y la posibilidad de que con ligeros cambios o detalles en escena, se pueda crear un nuevo personaje o una nueva situación.

El artista pone especial cuidado en la ética de sus personajes, para mantener una línea que claramente se mantiene en lo políticamente correcto, manteniendo un humor blanco, evitando la burla de las personas por sus características físicas, esto derivado de su trabajo continuo con niñez y de su experiencia personal como padre de familia.

Con alguna preocupación hace notar que en años mas recientes, ha disminuido el interés que el público infantil muestra por los elementos de apoyo a su espectáculo, como las clavas, el yoyo chino, el trompo, etc., probablemente producto de la influencia de la tecnología.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

El circo de Panchorizo, es la evolución del espectáculo que Francisco Toralla ha desarrollado tras 20 años de trayectoria.

Es un show que tiene la bondad de que puede ser fácilmente transportable y que para su realización requiere de pocos elementos, un baúl con varios implementos circenses adentro, dos monociclos y el aro, permiten que los escenarios en los que el montaje pueda presentarse sean tan diversos como un hospital, una escuela o un espacio al aire libre.

La transformación en varios personajes además de que hace que el espectáculo tenga mayor variedad en su ejecución, también permite que se observen los dotes histriónicos del artista, pues cada uno de los personajes (el rock star, el músico académico francés, etc) tiene su particular forma de hablar, de moverse y de interactuar con el público que asiste al espectáculo.

Para la selección de los números que forman parte del espectáculo, se partió de los actos y los números que el artista está practicando a nivel circense y luego incorporarlos al ritmo que se espera tener en el

mundo del circo, partiendo de actividades físicamente menos demandantes hasta llegar a un punto cumbre que despliega una mayor complejidad de las destrezas del artista.

El vestuario utilizado se deriva de la amplia experiencia que el artista tiene en la selección de textiles lo suficientemente elástico para evitar que se rasgue en escena. Adicionalmente la propuesta es que el personaje de Panchorizo, evoque al presentador o “regidor de escena” de un circo, que utiliza un sombrero de copa, botas, saco de levita. Este personaje contrasta con los otros que paulatinamente aparecen en el espectáculo, a los cuales con añadir o modificar una o dos piezas de vestuario, son suficientes para transformar al artista.

En el circo de Panchorizo, se abordan temas que son de interés de los núcleos familiares actuales, tales como el medio ambiente, la alimentación saludable, a mantenerse físicamente activos, la relación de los menores con la tecnología, propiciando que se puedan conversar de estos temas durante el espectáculo.

La obra fue presentada en dos funciones, el domingo 12 de noviembre en el Parque de la Paz, en zona 21 de Ciudad Guatemala, un total de 848 personas de todas las edades pudieron apreciar el montaje de El circo de Panchorizo.

EL CIRCO DE PANCHORIZO – 12 NOVIEMBRE



OBERTURA DE LA TORTILLA

La tortilla es una expresión cultural, una expresión de afecto familiar.

En Huehuetenango se tiene un proyecto de nombre “Ixim”, que reúne a varios instrumentos incluyendo marimba, cuerdas frotadas y piano, aunque principalmente el proyecto ejecuta instrumentos musicales, en ocasiones las instrumentistas también cantan.

El proyecto tiene ya varios años de estar activo en la escena artística de Huehuetenango, destacándose por su activa labor a nivel departamental, nacional e internacional.

El director del proyecto, Sergio Marroquin, ha impulsado diversas iniciativas, entre las que se incluyen el montaje de la ópera “La Traviata” en Huehuetenango, así como varios recitales de música operática.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Para este espectáculo de aproximadamente una hora, se tuvo en escena la participación de marimba, tres violines, cello, contrabajo y piano. Para un total de siete ejecutantes en escena, comprendidos entre los 20 y 40 años de edad.

La obra es un homenaje a Guatemala, pues la tortilla es un elemento presente en la cultura cotidiana guatemalteca, conecta con las raíces familiares más profundas, es una muestra de afecto familiar, que tiene un proceso que se inicia desde la siembra del maíz, cuidar la milpa, realizar la tapisca, moler el maíz, es un proceso cercano a muchos hogares guatemaltecos. La idea se gestó desde hace varios años, es una suite que consta de cinco movimientos, el primero se llama la “Tierra”, el segundo “Ixim” (Semilla), el tercero “Florece”, el cuarto “La Tapisca”, que es una cumbia y el quinto movimiento se llama “La Tortilla”. Cada uno de estos movimientos y su significado se le explica al público para introducirlo en cada nueva sección municipal.

Este quinto movimiento, tiene como peculiaridad que el primer violín, deja por un lado el instrumento y trae a escena una estufa de gas y empieza a tortear, son las palmadas que ella realiza al momento de elaborar la tortilla, lo que marca el ritmo de la orquesta que entonces se fusiona con los sonidos que se generan a partir de la preparación de la tortilla, convirtiéndose la tortilla en la directora de orquesta y protagonista del montaje.

El compositor de la obra es Sergio Marroquin, quien, desde la concepción de la obra hace ya varios años atrás, la pensó para la instrumentación con que el proyecto Ixim cuenta, que incluye instrumentos de cuerda, marimba y piano. El estilo de composición, hace que el compositor parta de una estructura que lleva en borrador y en conjunto con los integrantes del proyecto va puliendo, perfeccionando y escribiendo las partituras.

La marimba ha sido enviada a construir especialmente para el proyecto Ixim, y para el montaje es interpretada por una persona.

Sergio Marroquin, durante el montaje, interpreta el piano y dirige al grupo de instrumentistas que se encuentran en escena.

El Proyecto Ixim, utilizó iluminación para poder crear las diferentes atmósferas necesarias en cada movimiento de la Obertura de la Tortilla. Hombres y mujeres que están en escena ejecutando los instrumentos, utilizan un smoking negro, cada integrante es responsable de encontrar la persona idónea para la confección de su smoking.

Fueron dos presentaciones una en Huehuetenango y la otra en Chiantla, en fechas 10 y 11 de noviembre. Un total de 150 personas, de todas las edades, pudieron presenciar este montaje.

OBERTURA DE LA TORTILLA – 13 y 14 NOVIEMBRE



CON LA LUPA EN EL ESPEJO

Sucedee tanto en escena, que es imposible aburrirse.

El Maestro Guillermo Ramírez tiene una respetable trayectoria de varias décadas en la escena del teatro guatemalteco. Dramaturgo, actor, director, productor y formador de varias generaciones de personas que actualmente se desenvuelven en los espacios escénicos.

En varias ocasiones ha trabajado de la mano con Diego Ramírez en la producción de diversos montajes que han sido presentados en diferentes escenarios del país.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

La obra teatral “Con la lupa en el espejo” es una pieza íntima escrita por el Maestro Guillermo Ramírez, quien la escribió durante casi 12 meses, hace aproximadamente 7 años atrás, está producida por Diego Ramírez. Es probable que la pieza hubiese seguido sin ver la luz, de no ser por la oportunidad que brinda la iniciativa Espacios para la creación de piezas nacionales.

La preparación del montaje se inició en el mes de mayo, con un elenco conformado especialmente para esta obra, que fusionaba actores y actrices que se han formado con el Maestro Ramírez, así como con personas que llegaron al elenco a través de procesos externos de audición. Es relevante destacar que dos de las actrices del elenco, son hija y nieta de Virgilio Rodríguez Macal.

El elenco está conformado por Carlos López Pinto, Christian Molina, Ana Menéndez, Elisa Rodríguez, Johann Bernhard y Stefanie Toppe, fue necesario invertir algún tiempo en poder homologar estilos y ritmos de trabajo para poder conseguir una fluida relación entre el elenco.

Algunas fotografías que se utilizan en el montaje fueron tomadas meses previos a llevar la obra a escena, utilizando celulares, de tal manera que lucieran casuales y que contribuyeran a la narrativa de la relación existente entre los protagonistas. Mientras que otras fotografías que fueron más producidas, evocan a imágenes de carácter más onírico. El referente visual más permanente, es sin lugar a dudas un cuadro enorme de Kandinsky que enmarca el espacio en que se produce la mayor parte de la obra.

El Maestro Ramírez definió la línea de vestuario para cada personaje, y aunque cada personaje fue proponiendo piezas del mismo, la decisión final recayó en el Director.

La escenografía fue diseñada por Ana Magdalena Menéndez, quien es parte del elenco

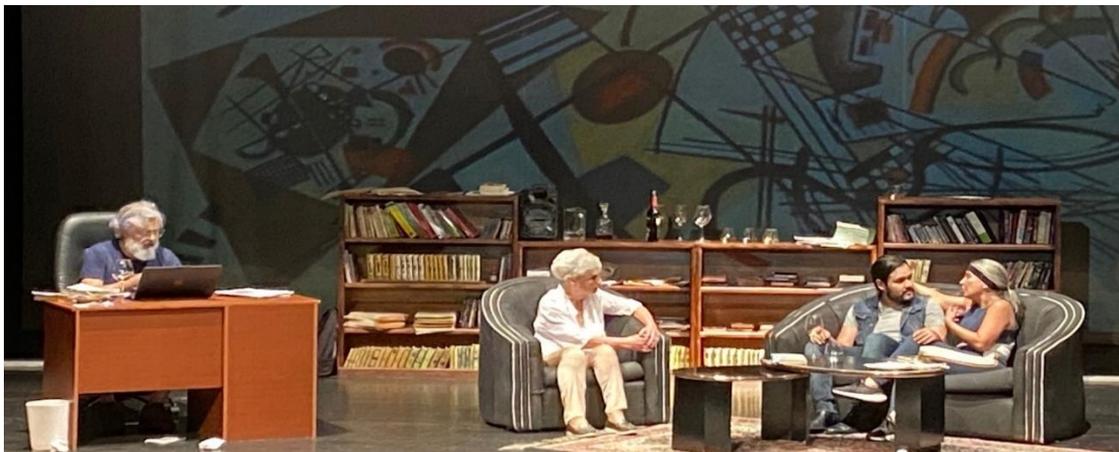
El diseño de iluminación estuvo a cargo de Guillermo Ramírez, quien tuvo que adecuar el mismo a las condiciones que el equipo del teatro de cámara ofrece, y a partir de ello tomar decisiones escénicas para resolver los retos que se presentaron al momento de la función.

En conjunto con Diego Ramírez, se hizo la selección y preparación de la música, la cual hace una muestra bastante ecléctica de danzones, música de Debussy, Ravel, Chopin, Beethoven, Police y Massiel.

Para poder operar la iluminación, la proyección y la música, Diego Ramírez, estuvo a cargo de coordinar con los técnicos del teatro para el apoyo necesario desde la cabina del teatro.

Esta pieza teatral tuvo dos funciones, que se presentaron en el Teatro Hugo Carrillo, el lunes 13 de noviembre, al menos 172 personas pudieron aplaudir el estreno mundial de este montaje.

CON LA LUPA EN EL ESPEJO – 13 NOVIEMBRE



SIESTA

Es el viaje que todos quisiéramos hacer.

El colectivo “Artistas Trabajando” es un grupo de mujeres que se dedica a la creación y producción teatral conformado por 8 mujeres, aunque en la actualidad son cuatro quienes están activamente participando en escena, Ana Jacobo, Pamela García, Margarita López, Inés López.

Han explorado diferentes técnicas teatrales y espacios en donde presentarse, sus temáticas son variadas y no siempre las que son frecuentemente llevadas a escena. En los años mas recientes, el uso de títeres y marionetas ha sido el medio por el cual han presentado sus trabajos.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

El texto de Siesta fue preparado en 2021 por espacio de casi un año, estuvo a cargo de Margarita Lopez quien forma parte de la agrupación “Artistas Trabajando”. Ya en el proceso de montaje, las otras integrantes enriquecieron el texto y fueron apoyando en la versión final que fue el estreno mundial que pudo apreciarse como parte de la iniciativa Espacios.

En futuras presentaciones y tras haber sido presentada en la iniciativa Espacios, la obra se llamará “El extraordinario viaje de Juanita”,

Esta pieza, fue concebida desde su origen como una pieza de carácter familiar, las conversaciones posteriores a las funciones dieron cuenta de la buena recepción que tuvo el contenido, por parte de la niñez, quienes en estas ocasiones generalmente asisten acompañadas de adultos.

El tema de la muerte, que es el que aborda la obra de teatro, es un tema recurrente en el país, derivado de la historia que se ha enfrentado y que se agudiza durante los meses de pandemia. Abordar, procesar y sanar esta relación con la muerte, resulta un tema del cual se habla poco en la actualidad.

El lugar en que se desarrolla la obra, se enmarca en el contexto del oriente del país y por esa razón hay guiños y referencias claras a este entorno de los personajes.

Las marionetas y títeres que se ven en escena, son en su gran mayoría creación del grupo “Artistas Trabajando”, hay algunas piezas que fueron construidas por Antonio González.

Es el colectivo quienes también construyen el entorno en que se desarrolla la obra, la escenografía y varios elementos utilizados en el montaje fueron creados por el mismo elenco por un espacio de casi 3 meses.

Las características físicas y de vestuario que tienen los personajes, requirió de un detallado trabajo de mesa, que permitió definir la línea estética del montaje y que fue consensuada entre todo el equipo. Sin embargo fue Ana Jacobo quien lideró el proceso de ejecución de estos aspectos de carácter visual.

Es Pamela Garcia quien se encargó de la musicalización de la obra. Un texto ya formaba parte del libreto original y Pamela escribió la música. Mientras que para la otra pieza la letra fue escrita entre todo el elenco; pero es Pamela García quien se encarga de musicalizar las letras propuestas, así como el resto de los momentos de la obra.

El apoyo de las familias y amistades del elenco fue esencial para poder concluir con este montaje, desde la búsqueda de material reciclable, hasta la utilización de espacios para ensayos, han hecho posible que Siesta pudiera ser estrenada mundialmente en el mes de noviembre.

La utilización de otras técnicas como el teatro de sombras, ha sido posible de ser incorporadas en este montaje, lo que le da mucha riqueza técnica y narrativa al momento de ser apreciada por el público.

Se presentaron dos funciones de este montaje el martes 14 de noviembre en el Teatro de Bellas Artes y un público de 136 personas asistieron a las funciones.

SIESTA – 14 NOVIEMBRE



SINREFONISMO GUATEMALTECO

Esta música puede servir para hacer una introspección y una conexión con la divinidad.

Guatelírica es una comunidad versátil de cantantes líricos de ambos géneros, para poder desarrollar recitales y espectáculos musicales

Parte de los principios de trabajo que caracterizan a Guatelirica es el poder fortalecer una comunidad de cantantes y compositores nacionales, considerando que en ocasiones el entorno puede resultar poco favorable para la creación o interpretación musical. De tal cuenta que cada año en sus programas, la agrupación da oportunidad a nuevas voces y compositores contemporáneos para mostrar su trabajo.

Se han caracterizado por complementar su trabajo de formación vocal, con diversas áreas de formación, buscando para ello el apoyo de destacados artistas nacionales e internacionales. Esto se ve reflejado en la calidad de interpretaciones que se puede escuchar en sus conciertos. La dirección musical de Guatelírica recae en Heydi Daniela Contreras Barrios, quien ha tenido una reconocida trayectoria en la escena musical en muchos proyectos líricos y operáticos.

Guatelírica estrenó en 2022 la pieza “Sinrefonismo Guatemalteco” en su versión completa, que incluye además de la parte sacra preparada para Espacios 2023, una sección titulada “Nunca Más”, la cual recoge la vivencia que Roberto Perez Chamalé, compositor de la pieza, tuvo durante los años del conflicto armado. Esta sección no fue incluida para respetar las bases estipuladas por el evento, de incluir a un número determinado de personas en escena; puesto que esta sección de la pieza requiere del acompañamiento de una sección de instrumentos de cuerda.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Guatelirica reconoce la calidad de composiciones del Maestro Roberto Perez Chamalé, quien es el autor del repertorio que se presentó para la iniciativa Espacios. Las composiciones que ha creado se han caracterizado por reconocer e incorporar aspectos que son esenciales su vida, tales como lo religioso, lo indígena y lo histórico. A pesar de que el compositor no vive en Guatemala, sus composiciones evocan de forma continua sus memorias de las múltiples experiencias vividas en el país.

Se identifica claramente en las piezas presentadas, como ambientes monasteriales, similares a los seminarios en que el compositor vivió algunos años de su vida, tienen presencia en piezas como el Kyrie y el Agnus Dei.

Las personas integrantes de Guatelírica han interpretado música de otros compositores guatemaltecos, y reconocen que las composiciones de Perez Chamalé, crean un universo sonoro muy particular, con un toque del estilo impresionista. Constituye un reto que el fraseo de sus composiciones suele ser largo, lo que representa un reto al cantante, adicionalmente hay cambios de tonalidad que reflejan también los cambios de ánimo y de paisajes sonoros. Para este concierto, Guatelírica pone en escena 2 sopranos, 2 contraltos, 3 tenores y 3 bajos.

El uso de armonía tradicional y de armonías contemporáneas en sus obras, es un sello característico de sus composiciones, que genera acordes extendidos que son poco usuales en la música vocal.

En muchas de las composiciones musicales de Perez Chamalé, el acompañamiento del piano, tiene una línea musical que no repite las líneas musicales de la voz. Ambas líneas se comunican, se complementan, pero sin que se vuelva la una un reflejo de la otra. Este sello característico de las piezas, requieren de altas destrezas musicales para quienes deciden tomar el reto de interpretar la música de este compositor guatemalteco crecido en Chimaltenango.

Este concierto abrió con una pieza titulada “In Paradisum” en la voz de la solista Paola Valle. Esta pieza fue escrita como un homenaje póstumo al hermano del compositor, quien murió durante la pandemia de COVID en 2020.

Destacó en el concierto la pieza titulada “Pater Noster”, que representó altas dificultades técnicas para aprenderla y que requiere de mucha independencia vocal para ejecutarse, con armonías poco tradicionales, fraseos largos, intervalos que no son frecuentes, muchas notas agudas y un acompañamiento musical que no siempre guía la interpretación vocal, esta es una pieza que muestra las líneas de composición contemporánea que se están explorando actualmente en Guatemala.

La propuesta de vestuario que se utilizó para este evento, refuerza la idea del sincretismo que el compositor ha puesto en la música. El uso de un vestuario que mezcla textiles y que fusiona a hombres y mujeres de la agrupación, hacen un guiño al concepto que Perez Chamalé propone también en su música. Adicionalmente la dualidad de lo religioso y lo bélico, ambos aspectos presentes en la vida del compositor son utilizados en los colores blanco y negro del vestuario utilizado por Guatelírica durante el concierto.

Adicionalmente a la interpretación vocal, el espectáculo a nivel escenográfico se acompañó de telas blancas, arreglos florales y proyecciones de fachadas e interiores de iglesias, para tratar de evocar entornos eclesiales en donde la música sacra es interpretada.

Un total de 62 personas se hicieron presentes para las dos presentaciones de este concierto el miércoles 15 de noviembre en el Teatro de Bellas Artes.

METAMORFOSIS

Es importante apostar por la interdisciplinariedad en el arte

Las compositoras originalmente habían co creado una pieza de 9 minutos de duración, posteriormente la Cooperación Española las selecciona para participar en los “Espacios para la Creación Artística” en donde de la pieza original de 9 minutos concluyen con una partitura para una pieza de 45 minutos. Desde ese momento ya se considera la inclusión de una bailarina al montaje de danza contemporánea, inicialmente participando en solamente dos piezas.

Los procesos de composición de la obra, partían de series largas de improvisación que Maria Libertad Saenz y Rubi Escobar, realizaban a partir de poner en común un tema o aspecto sobre el cual se quería abordar. De estas series largas de improvisación, se iba recortando y dando forma a la pieza, para al final obtener una partitura que permitía el registro y posterior interpretación de la composición.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Metamorfosis fue una producción que vio la luz en 2022, derivado de la creación que surge tras vivencias personales de las compositoras de la pieza. En su primera versión, el montaje incluía también a una bailarina de danza contemporánea.

Para el montaje presentado en Espacios, uno de los retos fue que el espectáculo fuera menos personal y que pudiera mostrarse más accesible a cualquier audiencia, lo que derivó que el grupo de trabajo se ampliara a tener dos artistas en movimiento y una directora escénica.

En escena entonces se apreció la interacción de dos instrumentistas en el cello y la flauta, interpretadas por Maria Libertad Saenz de Tejada y Rubi Escobar, con las bailarinas Naomi Hernández y Yutzil Pablo, bajo la dirección de Lourdes Sierra.

El montaje se acompañó de textos que mostraban momentos particulares de la vida del personaje sobre el cual se habla en la obra, la cual esta conformada por una introducción, dos actos y una coda.

Los textos fueron escritos en su mayoría por el elenco de Metamorfosis, sin embargo se agregaron algunas secciones de una obra teatral que estaba siendo preparada por otras artistas amigas del elenco y otras personas guatemaltecas cercanas al elenco.

En la versión inicial, había un movimiento escénico propuesto por Naomi Hernández, con la incorporación de Yutzil Pablo, se hizo una revisión de lo ya creado y a partir de allí, en ocasiones se crea una nueva puesta en escena, y en otras se construye a partir de lo que ya estaba creado. El rol de la dirección escénica es fundamental para poder dar unidad al montaje con las modificaciones incluidas para Espacios 2023.

La directora escénica reconoce y mantiene las motivaciones personales que originan la creación de la pieza y parte de este reconocimiento para crear una estructura dramática, que se constituye en la base para el nuevo montaje. La directora parte de la creación musical de Maria Libertad y Rubí, y de la creación de movimiento de Naomi y Yutzil, logrando hacer un diálogo y una fusión entre ambas líneas creativas, lo cual se concretiza en los momentos de interacción entre quienes interpretan los instrumentos musicales y quienes ejecutan la danza.

En escena se observó una paleta de colores fría como parte de la propuesta de vestuario, que mostraba tonos turquesa, azules, verdes. Aunque el vestuario fue un diseño consensuado entre todo el elenco, fue Yutzil Pablo quien se encargó de la confección del mismo.

Adicionalmente en el escenario se colocaron ramas de eucalipto, lavanda y romero que complementaban en crear una atmósfera que involucra a otros sentidos, lo cual permite que el montaje suceda en un lugar que no solamente es visual.

La puesta en escena pretende recrear un espacio abierto desde donde una mujer joven y vital va narrando lo que es posible ver en escena a través de la danza y la música. Esto se vio complementado por una propuesta de maquillaje que reforzaba la idea de encontrarse en un lugar donde prevalece el frío.

Aunque se tenía un diseño de luces que creaba la atmósfera necesaria para cada escena de la pieza, los cortes de luz que hubo durante ese día, hicieron imposible que en la primera función se pudiera utilizar el diseño de luces original.

Se realizaron dos funciones de Metamorfosis, el miércoles 15 de noviembre en el Teatro Hugo Carrillo, para un total de 60 personas en el público.

METAMORFOSIS – 15 NOVIEMBRE



GITANAS - EL CIRCO DE LOS CUATRO ELEMENTOS

Una obra de circo, teatro y danza contemporáneos.

El circo contemporáneo es un espacio relativamente nuevo en Guatemala, las mujeres tradicionalmente han tenido pocas posibilidades de participar en esta disciplina. Alejandra Fiallos, quien es licenciada en danza contemporánea, con estudios en teatro y antropología, y que en su niñez y adolescencia practicó la gimnasia olímpica, decidió optar por esta rama del arte después de que algunas personas que estudiaron fuera de Guatemala, la trajeron al país y empezaron a practicarla y desarrollarla.

Alejandra quien nació en San Marcos y tuvo algunas dificultades para encontrar el entorno idóneo que le permitiera desarrollar sus destrezas en las ramas artísticas que le interesaban y es ahora la fundadora de la Escuela de Circo Q'anil, que precisamente busca formar en personas interesadas la posibilidad de desarrollar las destrezas necesarias para practicar las artes circenses. Además organiza anualmente el Festival Expansión que se desarrolla en San Marcos.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Este espectáculo tiene a cuatro integrantes femeninas en su elenco, Adriana Quiñonez, Susan Rabanales, Valeria Fiallos y Alejandra Fiallos.

La obra busca la creación de la conciencia ecológica, mostrando la importancia de mantener el equilibrio entre los cuatro elementos, buscando la armonía entre los mismos.

En la parte de la tierra, se realiza acroyoga y las rutinas se hacen conectadas a la tierra, en la parte del viento, el uso de las telas, los abanicos del viento y las acrobacias aéreas es la parte fundamental, la parte del elemento fuego tuvo que ser adaptada para que los juguetes que se utilizan no dañaran telones, duela o cualquier otro elemento del teatro. En la parte del agua, nuevamente las telas y el uso de utilería permiten mostrar los entornos acuáticos en el desarrollo de la obra.

Este montaje, en su proceso creativo, tomó cerca de un año para que tomara forma. Se inició por la idea en que cuatro mujeres representando a los cuatro elementos, utilizan el arte circense para lograr narrar una historia. Se complementó el montaje con el uso de textos poéticos escritos por el mismo elenco en relación a cada uno de los elementos que se representan.

La incorporación de la figura de las gitanas, está asociada a muchas características intrínsecas de las mismas, sus vinculaciones a la practica de las artes, su constante transitar por el mundo, la fuerza y resiliencia que muestran ante comunidades y sociedades que las rechazan por ser quienes son. Adicionalmente la cultura gitana tiene un vinculo permanente y constante con los elementos de la naturaleza, lo cual significó una compenetración casi natural al momento de realizar el trabajo de mesa y de creación del montaje.

La música fue seleccionada por Alejandra Fiallos, quien retoma piezas de música balcánica, música instrumental y música que utiliza la cultura gitana alrededor del mundo. La masterización y editor de la selección final de la música estuvo a cargo de Adolfo Saavedra.

El montaje utilizó proyecciones para enmarcar el arte ejecutado por las artistas, se proyectaron imágenes de carácter abstracto que estuvieran asociadas a cada uno de los elementos mostrados en escena, lo que creó el complemento para lo que pudo apreciarse en las funciones.

El diseño de vestuario estuvo a cargo también de Alejandra Fiallos, quien retomando la estética gitana, hizo una re interpretación que permitiera mantener la fluidez de esta indumentaria, a la vez que permitiera a las artistas el desplazamiento en escena y lograr realizar las acrobacias necesarias para el espectáculo. La paleta de colores, se decidió a partir de los pantones que están asociados a cada uno de los elementos. Fue la señora Miriam Cerdón la encargada de confeccionar el vestuario.

Estuvieron presentes en el montaje, el uso de clavos, telas, aros, alas de isis, la lira, etc, los cuales traen a escena los elementos circenses mas tradicionales para fusionarlos en este montaje con esta historia de carácter ecológico.

Dos funciones se realizaron en el Teatro de Bellas Artes, el jueves 16 de noviembre, alcanzando a 84 personas en la audiencia.

GITANAS EL CIRCO DE LOS CUATRO ELEMENTOS – 16 NOVIEMBRE

COBIERNO DE GUATEMALA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES
CREA
DEPARTAMENTO DE APOYO A LA CREACION ARTISTICA

ARTES CIRCENSES
Contemporáneo

GITANAS: CIRCO DE LOS CUATRO ELEMENTOS
Alejandra De Jericó Fiallos

16 NOV.
16:00 y 19:00 hrs
Teatro de Bellas Artes, Zona 1

ENTRADA GRATUITA

ESPACIOS 2023



BAILA COMO B-GIRL

Nosotras tomamos el lugar que nos pertenece.

Power Femme Crew es el nombre que las artistas que se reunieron para este montaje han decidido poner a la iniciativa. Esperan tener varios proyectos a futuro que permita mostrar un frente femenino mas unificado en la cultura del hip hop en Guatemala. No hay otras agrupaciones femeninas bailando hip hop, pero en total no llegan a ser ni siquiera 20 mujeres las que en el país están dedicándose al baile de este género musical.

Esperan que nuevas integrantes se puedan sumar a este colectivo y de esa forma ampliar la práctica del breakdance y del hip hop entre las mujeres jóvenes del país, de tal forma que entre todas puedan ser una comunidad más fuerte.

La cultura del hip hop, rompe paradigmas que impiden que cuerpos y mujeres diversas puedan involucrarse en la práctica de este arte, permitiendo que las personas puedan ser auténticas y sin rechazo por sus cuerpos y su esencia como personas.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

La cultura del hip hop en Guatemala, tiene pocos espacios que fomenten la participación femenina. Es por esa razón que esta propuesta además de mostrar el trabajo que algunas mujeres jóvenes tienen en el movimiento del hip hop, también invitó a que nuevas mujeres jóvenes puedan empezar a practicar.

El montaje muestra los cuatro pilares en que se fundamenta el hip hop; Rap, D jay, breakdance y graffiti. Es a partir de comprender la interacción de estos aspectos que el baile puede mostrar de manera mas integral todo lo que se encuentra detrás de una pieza de hip hop y profundiza en la rama que las artistas del elenco practican, que es el breakdance.

Lo que se mostró en escena fue un proceso colectivo de casi un año de creación en donde las tres integrantes del elenco, Valeria Barrios, Celeste Quiroa y Ninnette Carias, pudieron mostrar el trabajo que de manera individual han desarrollado por varios años incursionando en la escena del hip hop.

La música que se utilizó fue derivado de una búsqueda colectiva entre las integrantes del elenco, además de los beats que se utilizan para bailar, se incluyeron también textos escritos por las artistas que permitían reconocer las vivencias y sentimientos de las artistas de cara a cada pieza que interpretaban.

El montaje además de que mostraba el show de las artistas, abrió la posibilidad a realizar un pequeño taller con las participantes, lo que hizo posible despertar un interés genuino entre las asistentes por involucrarse mas en la cultura del baile del hip hop, quienes tenían una edad entre los 15 – 20 años de edad.

Para el espectáculo se preparó un remix con la música que permitió realizar el mismo, sin interrupciones. Se abrió la pista con una coreografía de 5 o 6 piezas con la participación de las 3 artistas y posteriormente cada una fue teniendo momentos individuales de 5 minutos en que pudieron mostrar sus fortalezas y estilos particulares de baile, a la vez que se acompañaban de los textos que cada una había preparado.

Las artistas usaron colores blanco y negro para el vestuario, complementado con una gorra plana y una camiseta, confeccionada especialmente para estas funciones, con el nombre de cada integrante en la parte frontal y el logo del grupo en la parte posterior.

El cierre del montaje fue pensado para que las jóvenes de la audiencia pudieran participar directamente en él, bailando a la par de las artistas y poniendo en práctica lo que habían aprendido en el taller que el espectáculo había permitido.

Este espectáculo se presentó en dos ocasiones en casas de acogida para mujeres menores de edad, sobrevivientes de violencia. Un total de 37 menores asistieron a estas funciones.

BAILA COMO B GIRL – 17 NOVIEMBRE



**POWER
FEMME
CREW**

XOCOMIL

Lo que nos mueve es el amor

Capitán Eléctrico es la agrupación que estuvo a cargo de llevar a escena este montaje. Conformado por músicos guatemaltecos que provienen de otras bandas de diversos géneros musicales de larga trayectoria en el país. Creada hace 3 años originalmente como una banda tributo a la agrupación argentina Los Fabulosos Cadillacs, la pandemia de COVID les empuja a empezar a crear su propia propuesta musical.

En enero de 2023 lanzan su primer material discográfico titulado “Siete” que incluye una pieza llamada “Xocomil” que es la que le da el nombre a este espectáculo.

El nombre de Capitán Eléctrico se deriva del sobrenombre que se le dio a quien originalmente estaba a cargo de la dirección musical, un trompetista que ya no forma ahora parte del grupo, sin embargo, su legado ha quedado en el nombre con el que ahora se les conoce.

Un total de 9 músicos, cada uno con más de 15 años de experiencia musical, conforman este grupo de música latinoamericana, Vinicio Molina en la batería, Alejandro Palma en el bajo, Ricardo Palma en la percusión, David Franco en la voz, José Ríos en el teclado, Pedro Luis Peña, guitarrista y cantante, Julio Oliva, en la trompeta, Andrés Blanco en el saxofón, Richie Andiano en el trombón. Entre los múltiples géneros que interpretan se encuentra el reggae, la cumbia, el ska y el funk. Es Matías Gómez, de Argentina quien está a cargo de la producción musical, la cual se realiza en colaboración con el resto del elenco.

Capitán Eléctrico ha buscado activamente colaboraciones con mujeres guatemaltecas para ser parte de los shows y no descartan la posibilidad de que en algún momento puedan incorporarse mujeres de forma permanente al elenco del grupo.

Todos los integrantes del grupo, son formadores musicales, compositores y productores, lo que ha permitido que todos tengan propuestas que presentan al resto. La experiencia más exitosa ha sido tener retiros de composición, en los que todos los integrantes se sientan y de manera colectiva y consensuada se construye cada una de las piezas tanto en su música como en la letra.

Aunque el proyecto tiene un año de estar dando a conocer su música, tiene ya un grupo importante de seguidores que conocen sus piezas y las cantan en las presentaciones en vivo.

Las temáticas que aborda las letras de Capitán Eléctrico son diversas, pensamientos mágicos, historias de amigos, vivencias propias, reflexiones de la vida, y durante la crisis política del país en el mes de octubre, hicieron una pieza titulada “Van a caer” que tuvo una reproducción viral y acompañó varios de los videos y paros que se registraron en el país.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Para Espacios 2023, Xocomil presentaba un formato más acústico, diferente a lo que suele suceder en sus conciertos en donde las personas bailan y se mueven. Un total de 8 piezas con aproximadamente 45 minutos de duración fueron las que escuchó la audiencia que en esta ocasión se encontraba cómodamente sentada frente al escenario, el cual contó como escenografía con las diferentes piezas de arte que se encontraban en el sitio en donde se presentó el concierto.

El diseño de iluminación busca sobre todo buscar una ambientación para el show, antes que utilizarlas como un elemento escénico para el espectáculo.

Este montaje da la oportunidad que el grupo pueda interpretar piezas que ya existen y que en los conciertos que suelen organizar, no hay muchas posibilidades de interpretar. Esto porque la versión acústica del formato hace posible que algunas piezas mas tranquilas y reflexivas puedan ser incorporadas.

Las piezas que se interpretaron fueron, “Ya sabes”, “Agua Bendita”, “Mienteme”, “Contigo”, “Xocomil”, “Por ti”, “El sueño del capitán”, “El diez”.

Para este montaje, Capitan Eléctrico se aleja un poco de su tradicional propuesta de vestuario, y optó por presentarse de una forma más accesible, con mucha mezclilla en chaquetas, camisas y pantalones, combinándose con tonos tierra como complemento, de tal forma que la propuesta acústica se viera reflejada en esta propuesta de vestuario.

Se hicieron dos funciones el domingo 19 de noviembre, en el Centro Cultural Mosaico, para un total de 48 personas que presenciaron las mismas.

XOCOMIL – 19 NOVIEMBRE

GOBIERNO DE GUATEMALA
MINISTERIO DE CULTURA Y ESPORTES
CREA
CENTRO REGIONAL DE CULTURA Y ESPORTES

CANTO
Solistas, dúos o tríos

XOCOMIL
Pedro Peña

19 NOV.
16:00 y
17:30 hrs.
Casa Mosaico
10ª calle 4-19, zona 1 (capital)

ENTRADA GRATUITA

ESPACIOS 2023



LA TOMBOLA

Hay quienes pasan toda la vida esperando a que llegue el golpe de suerte

La productora Barco de Colores, es quien lleva a escena esta obra teatral. La productora dependiendo de los proyectos que se presenten puede incorporar nuevos actores o actrices. Usualmente busca trabajar con personas con quienes existe ya una mística de trabajo previa y a quienes les une la fraternidad y camaradería derivada del trabajo desarrollado desde hace varios años.

En el transcurso de los años de trabajo, han desarrollado propuestas teatrales de diferentes géneros, para abordar un público variado en edades y gustos. Las producciones han sido siempre de autoría guatemalteca, principalmente del aporte de Alejandra Boteo.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

La Tómbola es una obra de teatro, dirigida y escrita por Alejandra Boteo; aunque en el proceso de preparación, el resto del elenco aportó ideas y elementos para poder enriquecerlo.

La realidad que muestra esta obra teatral es una realidad cotidiana que permite una fácil identificación con las situaciones que se muestran en escena.

Entre los temas que se abordaron se incluyó las relaciones de poder y de abuso, la pobreza, la extorsión, los sueños de juventud frustrados; sin embargo se hace desde una óptica de la comedia, lo que permite una aproximación menos solemne y mas cotidiana a estos hechos que pueden generar angustia y dolor.

Cada persona del elenco puso al servicio de la producción sus cualidades, de tal forma que durante el proceso de creación el trabajo colectivo estuvo realmente presente en muchos de los detalles que finalmente formaron parte del montaje final. El elenco estuvo compuesto por, Alejandra Boteo, Javier Granados, Nadia Méndez, Gelio Díaz.

La obra fue creada originalmente para presentarse en un Café Teatro, por lo que fueron necesarios ajustes menores que permitieron que se pudiera presentar en un teatro, sin que su esencia cómica se dejara de lado.

El título de la obra se deriva de que a pesar de que en la vida pueden haber golpes de suerte, algunas personas pasan esperando ese golpe de suerte todo el tiempo.

Para el vestuario, se partió de la propuesta que hizo la dirección, sin embargo cada actor y actriz hizo las propuestas de acuerdo a las características de sus personajes.

La música utilizada fue una decisión colectiva, en parte por las necesidades rítmicas que plantea el texto, así como por el entorno burdelesco que requiere el guion.

La escenografía tuvo un ajuste para la iniciativa Espacios, agregó elementos al montaje original, para que varios diálogos se realizaran de frente al público y no fuera de escena. Además también aligeró varios elementos para facilitar el re acomodo de las escenas.

El diseño de iluminación estuvo a cargo de Esaú Guzmán, quien también hizo los efectos de voz en off para este montaje.

En los aspectos técnicos de la producción colaboraron muchos amigos y familia del elenco, sin embargo Ximena Gómez; Esaú Guzmán, Marco Antonio son quienes asumieron buena parte de la responsabilidad de hacer posible la realización de esta obra.

Lograr que los personajes sean entrañables al punto que horas o días después, sean recordados por el público o les ayuden a sobrellevar de mejor forma un momento difícil de las vidas es uno de los propósitos últimos que la productora quisiera lograr a través de abordar temas serios desde una óptica cómica.

Esta obra teatral se presentó el lunes 20 de noviembre en dos funciones, para un total de 72 personas en la audiencia.

LA TOMBOLA – 20 NOVIEMBRE



HISTORIAS

Retornamos a lo que amamos, a la esencia de lo que somos.

Ritorno es un grupo vocal armónico que pone en escena la ejecución de piezas propias y de algunos covers, utilizando las voces de sus integrantes para poder crear armonías que potencian las letras de las canciones que son interpretadas.

Inicialmente el grupo era solamente compuesto por hombres, sin embargo posteriormente se incorporó una voz femenina, lo cual a la vez que empezó a dar mayores posibilidades armónicas y musicales, también significó un reto mayor para la composición y arreglos de las piezas.

Las grabaciones del grupo se realizan en CREA Records, que es el estudio y productora del director musical del grupo.

Como tema emblemático del grupo, se ha tomado el tema compuesto por el Maestro Julio César Valle, titulado “Yo Soy”, que fue llevado hace ya casi 50 años al Festival OTI, y que muestra en buena medida la filosofía de la agrupación.

Entre las agrupaciones referentes de Ritorno, se encuentran a nivel internacional grupos como “Il Divo” o “Il Volo” y a nivel local “Esperanto”.

Se espera que en futuras producciones, algunos de los temas que se incluyan puedan ser escritos por otros integrantes de la agrupación, no solamente por el director musical.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Para este montaje, fue necesario un proceso de selección y preparación de aproximadamente 7 meses, que permitiera estructurar de forma adecuada el espectáculo que fue presentado en la iniciativa Espacios.

El grupo esta integrado por Jerónimo Calel, Consuelo Barrios y Kervin Rivas. Las piezas creadas para Ritorno, en ocasiones rompen con las estructuras tradicionales de composición, abriendo posibilidades a un mayor número de versos o a diferentes formas de composición musical.

En el concierto “Historias” la mitad de los temas son covers y el resto son temas propios de la agrupación.

Los covers incluyeron temas de las agrupaciones como “Il Divo”, “Il Volo”, pero cantados en español. De tal forma que todo el repertorio escuchado fue interpretado en idioma español.

La música vocal armónica creada por Ritorno, pretende llegar a un público de amplio rango etéreo, que gusta de escuchar de letras profundas y reflexiones de la vida, antes que solamente un gusto por los ritmos bailables.

Para el concierto, se utilizaron pistas que pudieron garantizar un sonido de calidad. Las mismas incluyeron toda la instrumentalización originalmente escrita para las piezas. Se complementó el espectáculo con dos bailarines de danza contemporánea, Leyla Muralles y Melek González, que estuvieron presentes en varias piezas del programa, interactuando en varias ocasiones con los intérpretes.

El vestuario utilizado, mantuvo la línea de lo clásico moderno, con algunos detalles brillantes en diseños elegantes que no dejan de presentar una línea juvenil. Para definir la paleta de colores, se tomó como punto de partida el vestido de la interprete femenina, quien tuvo tres cambios de vestuario durante el concierto.

El concierto fue presentado en dos funciones, el martes 21 de noviembre, en el Teatro Hugo Carrillo, para un total de 52 personas en el público.

HISTORIAS – MARTES 21

GOBIERNO DE GUATEMALA
SECRETARÍA DE CULTURA Y DEPORTE
CREA
CENTRO REGIONAL DE CULTURA Y DEPORTE

CANTO
Agrupación vocal

HISTORIA
Kervin Mazariegos

21 NOV.
18:00 y
20:00 hrs.

Teatro de Cámara "Hugo Carrillo"
Centro Cultural "Miguel Ángel Asturias"

ESPACIOS 2023
ENTRADA GRATUITA



LA REBELION DE LAS MUSAS

Las mujeres siempre hemos estado presentes en el arte como protagonistas, pero no se nos ha mencionado.

El grupo de artistas se unen específicamente para presentar esta propuesta a la iniciativa Espacios 2023. Aun en la búsqueda de un nombre que les identifique como colectivo, actualmente están utilizando el título de la obra para identificarse como grupo.

El circo contemporáneo a diferencia del circo tradicional, no es una sucesión de números independientes, sino que cada número forma parte de la historia que se quiere contar a la audiencia, tampoco hay presencia de ciertos signos clásicos como la carpa o el presentador.

Fue una decisión del colectivo que el estreno mundial de este montaje se realizara en la ciudad de Quetzaltenango, como parte de la propuesta de descentralizar las manifestaciones artísticas que se realizan en el país.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

La obra es un homenaje a las mujeres guatemaltecas que abrieron brecha en el arte para otras mujeres, en todas las disciplinas artísticas, pero sobre todo en el arte circense. El proceso de investigación que dio pie a esta obra, reconoció que muchas mujeres tuvieron que negar su identidad e incluso cambiar sus nombres para poder tener espacios en donde presentar sus creaciones.

El título hace referencia al rol de las mujeres para que pasen de ser quienes inspiran las piezas artísticas a ser quienes las realizan.

El proceso de creación fue un acto colectivo que por aproximadamente 3 meses fue desarrollado por 5 mujeres entre las edades de 25 a 35 años, que forman parte de este colectivo, ellas son: Alma Ignacio, Vivian Medina, Raquel Argueta, Daniela Alarcón y Lesli Canela. Muchas de las conversaciones iniciales fueron virtuales, debido a que no todas las integrantes viven en la misma ciudad. Finalmente optaron porque cada una de las integrantes escribió una propuesta de dramaturgia que fue presentada al colectivo y de allí fue surgiendo el andamiaje final que fue el que se llevó a escena. Durante el proceso fue necesario mas de una vez volver a encauzar los procesos individuales en momentos de creación colectiva de tal forma que las voces de todas las integrantes estuvieran presentes, logrando que los hilos individuales de cada una lograra ser parte de un tejido que solamente tiene sentido en la medida en que logra integrarse y combinarse con los hilos de las demás.

Explorando y buscando referencias nacionales y extranjeras, se construyó primero la dramaturgia de lo que se quería contar y posteriormente se le agregaron los elementos circenses que podían contribuir en darle fuerza a la historia.

A esto también se le sumó que las habilidades individuales fueron puestas a disposición del colectivo y del montaje, para lograr un trabajo grupal que permitiera narrar la historia de la forma mas integral

posible. Al final, todas las integrantes realizan manipulación de aros y manipulación de clavos, esto implicó que quienes no eran expertas en estas artes circenses, tuvieron que desarrollar estas habilidades. El montaje incluyó además el cubo aéreo, interpretación musical, y la manipulación de poms.

Se eligió un vestuario inicial que hace referencia a la antigua Grecia, y el resto de cambios de vestuario tienen un diseño más sencillo que permiten hacer cambios rápidos. Buena parte de lo que se buscó fue que se pudiera tener capas de ropa que con facilidad permitió a las artistas lograr los cambios de vestuario requeridos.

El diseño de iluminación fue también una propuesta colectiva que fue propuesta en consonancia con las escenas que formaron parte de la historia.

En el montaje, se recurrió a pequeños textos que introducían a las diferentes escenas, los mismos fueron escritos por el elenco y grabados posteriormente como parte de las pistas que se escucharon en escena. Adicionalmente se creó un tejido sonoro que tiene mucha música de diferentes géneros desde jazz hasta cumbia, compuesta en su mayoría por mujeres.

Dos presentaciones de este espectáculo fueron presentadas el miércoles 22 de noviembre en el Teatro Municipal de Quetzaltenango, con una audiencia de 260 personas.

LA REBELION DE LAS MUSAS – MIERCOLES 22



CUMBIAS DE LEYENDA

Que en el centro de conversaciones y fiestas, las leyendas de Guatemala vuelvan a estar de moda

El grupo “La Banana Stereo” es una agrupación conformada por cinco integrantes, Jose Bracamonte en la percusión, Jose Portillo en teclados, Daniel Giron en percusión menor, Geyner San José en el bajo y Marvin Galicia como vocalista. Es en esta agrupación en que los integrantes coinciden por primera vez, aunque varios de ellos tenían ya experiencias en otros grupos.

El género en el que se especializa el grupo es el de la cumbia villera, que es propia de Argentina. El proyecto se inició en noviembre de 2018, pero no fue sino hasta 2019 con el primer sencillo grabado que se inició a buscar a los miembros que finalmente conformarían la alineación con que actualmente cuenta el grupo.

En el grupo, la mayoría de las letras son compuestas por Marvin Galicia y los arreglos musicales son de Geyner San José. El resto del grupo se une principalmente para los ensayos y para los conciertos en vivo.

Parte de los retos con los que se enfrenta el grupo es como se hace propio un ritmo que es característico de Sudamérica, es por eso que los textos que se están proponiendo narran elementos cotidianos del contexto guatemalteco.

Poco tiempo después de terminada la relación contractual con el Ministerio de Cultura, el grupo estará lanzando en plataformas y redes sociales el disco completo de Cumbias de Leyenda con un total de 9 piezas.

El principal público objetivo del grupo es un segmento juvenil entre los 19 a los 25 años, sin embargo, para su sorpresa es un segmento del adulto joven entre los 25 a los 35 años, quienes han respondido de mejor forma a la propuesta musical de la agrupación.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Para la iniciativa Espacios 2023, la agrupación decide ser fiel al género musical que interpreta y trajo una propuesta de cumbia, pero compuso especialmente para la ocasión piezas que retoman las leyendas de Guatemala, como el Sombrerón, la Siguanaba o el Cadejo, las urbaniza y transforma las leyendas en cotidianidades urbanas que se interpretan al ritmo de la cumbia. Preparar estas piezas significó al menos 4 meses de trabajo y posteriormente 2 meses de ensayo de la agrupación.

Toda la instrumentación de Cumbias de Leyenda, aunque incluyen tradiciones orales que son fácilmente reconocibles en Guatemala, son fieles al género musical y no incluyen instrumentos nacionales. En las presentaciones, se utilizó un octapad, timbales acústicos, cencerros y platos, un bajo y la parte melódica a cargo de los teclados.

El concierto presentó un espectáculo de 45 minutos de duración y de las piezas interpretadas, 5 forman parte de las Cumbias de Leyenda.

En escena se pudo observar al grupo en escena, con una pantalla gigante proyectando el logotipo del grupo. El vestuario utilizado respeta la propuesta original de la agrupación que es utilizar estampados tropicales con frutas y flores, sobre colores vibrantes, pero en esta ocasión derivado de la propuesta de Cumbias de Leyenda, el estampado se observó sobre un muy discreto y sobrio color negro.

La propuesta de iluminación para Espacios, priorizó en mostrar un escenario en donde se pudiera observar con claridad a los integrantes de la agrupación, los cambios fueron sutiles, ambientando el concierto con tonos festivos.

Finalmente, Herberth Alexander Barrios, fue la persona que se hizo cargo del sonido que se escuchó durante los conciertos.

Dos presentaciones fueron realizadas en el Teatro de Bellas Artes, el jueves 23 de noviembre, con una audiencia de 25 personas para las dos funciones.

CUMBIAS DE LEYENDA – 23 NOVIEMBRE



LAS AVENTURAS DE SIMON, LA FLECHA DE JADE

La estética de la obra propicia una comunicación entre generaciones

Es la productora Quinta Columna quien esta a cargo del montaje de esta pieza de teatro infantil. Con un portafolio que abarca muchos años de trayectoria y diversidad de puestas en escena que muestran todo un abanico de géneros, escenarios y elencos, se tiene el respaldo garantizado que el producto presentado en la iniciativa Espacios 2023, tiene la calidad artística que ha caracterizado los trabajos anteriores de esta compañía.

La productora reconoce la colaboración de las personas que operan los equipos y que forman parte de la tramoya en cada montaje.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Esta pieza teatral fue escrita por Lucy González, quien tiene una larga trayectoria en el medio artístico. La realización de esta pieza teatral ha tomado cinco años de maduración y tres meses para escribir el guion. Fue necesario un tiempo de al menos 4 meses de ensayo para llegar a ensamblar el montaje.

El guion aborda varios temas que resultan de relevancia para el público infantil al cual va dirigida esta pieza teatral, incluyendo la protección del patrimonio cultural, el amor por la lectura, la interacción con los adultos mayores, el trabajo colaborativo y en equipo, Algunos de los textos que forman parte del guion, provienen directamente del Popol Vuh, los cuales se integran al resto del texto.

Mafi Soto, Danny Enriquez, Diego Paiz, Fernando Salazar, Mariana Enriquez, Francisco Almorza, son las personas que forman parte del elenco de esta obra. La mayor parte de ellos, son parte ya del elenco de la compañía productora.

El vestuario que se observa en el montaje, que también se confecciona al interior de la misma, tiene una referencia hacia la estética “steam punk”, tanto en su paleta de colores, como en el diseño del mismo. La estética crea un mundo ficticio que transcurre entre lo real y lo irreal, que para la historia también nos permite tener una atemporalidad que permite la comunicación entre el pasado y el presente que conviven de manera armónica en el montaje.

Lucy González es quien hace el diseño escenográfico, quien luego encarga su producción. La video escena que se observa en el montaje se logra con el apoyo de Fernando Gómez, quien también forma parte de la productora.

La música cantada que forma parte del montaje, son piezas que cedieron Diego, Mariana y Danny, miembros del elenco, para esta obra de teatro.

Se realizaron dos funciones en el Parque de la Paz, el viernes 24 de noviembre, para un total de 237 espectadores en total.

LAS AVENTURAS DE SIMON, LA FLECHA DE JADE – 24 NOVIEMBRE



FRANKIE EL MONSTRUO

Esperamos que al salir de la obra las personas quieran buscar más propuestas escénicas.

Es la compañía Dos Caras, quien lleva a escena el montaje de esta obra teatral. Sus integrantes se conocieron mientras estudiaban en la universidad y desde entonces han desarrollado ya varios proyectos. Incluso durante la pandemia tuvieron iniciativas que se llevaron a cabo a través de medios digitales. Al inicio presentaron obras dramáticas, pero con la guía del Maestro Nery Aguilar, incursionan por primera vez en el teatro infantil.

Es en 2022 que llevan a escena su primer montaje y ahora con la iniciativa Espacios presentan este trabajo de teatro infantil.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Es una obra de teatro infantil, que pone en escena a un elenco de 5 personas, Jorge Fajardo, Dietrich Hernandez, Xiomara Gonzalez, Dana Sarat, Pablo Suy, mas una persona en la dirección, Jorge Surque y Melissa Pineda en la producción.

La dramaturgia de esta obra fue escrita por el guatemalteco Ricardo Martinez, quien amablemente cedió sus derechos para que la compañía pudiera presentar esta obra en la iniciativa de Espacios. Han pasado mas de 30 años desde la última vez que la obra fue presentada en el país. Se tuvo la oportunidad de contar con su asistencia en la segunda función presentada en la iniciativa.

La obra en su texto original incluía piezas musicales que al momento en que la obra fue escrita, eran importantes referentes para el publico infantil. Para este montaje se decidió respetar los momentos musicales sugeridos por el dramaturgo, se hizo un refrescamiento del numero final con el propósito de actualizar el montaje y que pudiera ser mas atractivo al público infantil actual.

La selección de la obra fue un proceso que tomó un par de meses de lectura variada e intensa de autores nacionales; finalmente el numero de actores de la compañía fue un factor decisivo en la selección del texto. Adicionalmente se requirió de aproximadamente 5 meses de ensayo para tenerla preparada para las funciones que se realizaron como parte de Espacios 2023.

Esta obra tiene como mensajes centrales apreciar el valor que tiene el amor familiar y a respetar y valorar las diferencias de las personas.

Las decisiones sobre iluminación, escenografía, vestuario vinieron desde la dirección de Jorge Surqué. La confección del vestuario estuvo a cargo de dos vestuaristas contratados por el grupo para este fin, Luis Enrique (Sol Atelier Estudio) y Eduardo Piyoc La estética del montaje se enmarca en colores ocres a excepción del personaje de Frankie, lo cual remarca la característica de la diferencia de este personaje.

Jorge Mario Guzmán, fue la persona quien elaboró la escenografía vista en escena y Dana Sarat, del elenco, fue quien desarrolló las propuestas de maquillaje que fueron utilizadas por los actores y actrices.

Se realizaron dos funciones de esta obra, presentada en el Teatro Hugo Carrillo el domingo 26 de noviembre, para un total de 188 espectadores.

FRANKIE EL MONSTRUO – 26 NOVIEMBRE



QUIERO QUEDARME CONTIGO

La música urbana viene del barrio y se puede encontrar en muchos lugares del país.

Es el grupo Materia Oscura quien presenta este espectáculo, el cual esta conformado por Jose David Pac en la batería y el bajo, Franz en la parte lírica de rap, Drago es el músico invitado que también tendrá a su cargo la lírica y José David Mora en el teclado y trompetas.

Con mas de dos años de estar conformados como agrupación, Materia Oscura trae a escena música urbana de diferentes influencias, principalmente rap, hip hop, jazz y ritmos electrónicos.

La versatilidad en donde puede ser presentada la música urbana permite que la misma llegue a escenarios poco convencionales y que requieren de elementos mínimos para ser interpretada, facilitando además la improvisación y con ello una mayor interacción con el público que les escucha.

El público al que quiere llegar la agrupación, son personas jóvenes urbanas de contextos populares, que se pueden identificar con un sonido mas relajado y una lírica que les permite reconocer con facilidad sus situaciones cotidianas de carácter mas personal y hasta romántico, antes que abordar otras problemáticas sociales.

En este momento solamente en YouTube puede escucharse la música de la agrupación, los proyectos a futuro es poder tener al menos un EP subido a diferentes plataformas.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

El nombre del concierto deriva de una de las piezas que forma parte del repertorio, la cual tiene influencias del jazz y de música chill. El grupo presentó 6 piezas de su propia autoría, tanto en la musicalización como en las letras.

José David Mora es el compositor y productor del grupo, encargándose de la parte instrumental y armónica; la parte lírica Franz esta a cargo de su creación. Algunas piezas habían sido creadas hace ya desde hace algún tiempo, sin embargo en el último año se echó mano de maquetas y estructuras que anteriormente se habían empezado a trabajar y que bajo la iniciativa de Espacios 2023 se tuvo la posibilidad de concluir las.

La propuesta de iluminación hizo posible que el concierto tuviera una ambientación adecuada al género musical. Que el concierto fuese en un espacio abierto y de día significó un reto para poder hacer una iluminación que estuviera mas presente en los conciertos.

Las canciones pudieron ser escuchadas en sus versiones originales, sobre todo respetando los coros de cada pieza; sin embargo dada la naturaleza de los vocalistas y su estilo de improvisación, siempre hay espacio para que algunas partes de las líricas sean construidas en el momento, lo que hizo que cada función fuese única.

La propuesta de vestuario destaca las individualidades de cada uno de los integrantes, sin una propuesta de colores o diseños que les uniforme, pero con distintivos y accesorios propios del género musical, tales como gorras planas, pulseras, cadenas, etc.

Aunque el género musical usualmente se presenta en escenarios mas improvisados y menos producidos, la iniciativa Espacios hizo posible que el género musical pudiera tener presencia en lugares que de otra forma hubieran sido totalmente inaccesibles.

Se presentaron dos conciertos en Interplaza, Quetzaltenango, el domingo 26 de noviembre, para una audiencia de 105 personas.

QUIERO QUEDARME CONTIGO – 26 NOVIEMBRE



HIP VALS

Ante la decadencia en la contemplación esta propuesta invita a un momento de introspección

Danilo Rodriguez es un compositor guatemalteco que ha estado en la escena musical desde hace ya varios años. Ha incursionado en las propuestas culturales y artísticas de Quetzaltenango y del país, en donde ha tenido la posibilidad de tener algunas presentaciones en vivo, de hacer bandas sonoras para cortos y largo metrajes, así como de componer y producir para otras personas y agrupaciones musicales del país.

DEL MONTAJE ESPACIOS 2023

Este concierto tuvo su origen en una pieza escrita en tiempo de vals pero que originalmente había sido concebida para ser un hip hop. A partir de este origen se colocan alrededor otras piezas previamente escritas, incluso algunas hace ya varios años atrás, y algunas de reciente creación para crear este espectáculo titulado Hip Vals.

Las 6 piezas que formaron parte de este espectáculo son solamente instrumentales y de autoría de Danilo Rodríguez, quien desde el inicio ha escrito las piezas para los instrumentos presentados en el concierto por un total de 7 músicos en escena. Los instrumentos que se apreciaron en escena fueron ejecutados en vivo. Los músicos en escena fueron Simon Godinez en la batería acústica, Ernesto Salanic en el bajo, Raul Castillo en la guitarra eléctrica, Heidy Garcia en el violín, Pablo Arana en la trompeta, Juan Carlos Godínez en el saxofón y Danilo Rodriguez en el piano.

La locación para el concierto requirió que el sonido tuviera la calidad necesaria para que los instrumentos pudieran ser amplificados sin perder la nitidez. El escenario tuvo como único elemento escenográfico velas LED. Por el género musical del concierto se optó por utilizar vestuario negro y formal. Sergio Cotón fue el presentador para este concierto.

Se tuvo dos presentaciones de este concierto, que fue presentado el domingo 26 de noviembre en Interplaza, con un total de 355 personas asistentes.

HIP VALSS – 26 NOVIEMBRE



EVALUACION ARTISTICA PRESENTACIONES INICIATIVA ESPACIOS 2023

Tal y como se estableció en las bases de convocatoria a Espacios 2023, los eventos realizados eran en su totalidad, creados, diseñados e interpretados por artistas guatemaltecos.

Este aspecto, fue resaltado en varias ocasiones al momento de presentar al elenco que conformaba el espectáculo, en las conversaciones o foros que se pudieron organizar eventualmente, después de los espectáculos, o bien en ocasiones en que se contó con personas que realizaban la introducción y presentaciones, era debidamente anunciado al iniciar o terminal el espectáculo.

En colaboración con el personal del Ministerio de Cultura y Deportes asignadas a las diferentes sedes de la temporada de Espacios – Noviembre 2023, se pudo realizar un monitoreo de la realización de la totalidad de los espectáculos programados. Las sedes en las cuales se realizaron las actividades durante la temporada fueron:

No.	Sede	Lugar	Número Funciones	Asistentes
1	Teatro Hugo Carrillo, Centro Cultural Miguel Angel Asturias	Cd. Guatemala, Guatemala	10	544
2.	Teatro Bellas Artes	Cd. Guatemala, Guatemala	14	408
3	Parque de la Paz, Carlos Ruiz	Cd. Guatemala, Guatemala	4	1,085
4	Casa Mosaico	Cd. Guatemala, Guatemala	2	112
5	Asociación Alianza	Mixco, Guatemala	2	37
6	EPRODEP	Cd. Quetzal, San Juan Sacatepéquez, Guatemala	2	182
7	Teatro Municipal, Huehuetenango	Huehuetenango, Huehuetenango	1	140
8	Telesecundaria, Chinacá, Huehuetenango	Huehuetenango	1	160
9	Hotel Casa Blanca	Huehuetenango	1	108
10	Teatro Municipal Chiantla	Huehuetenango	1	42
11	Teatro Municipal Quetzaltenango	Quetzaltenango	2	260
12	Interplaza	Quetzaltenango	4	460
TOTAL	12 sedes	3 departamentos	44 funciones	3,538 asistentes

A cada grupo y artista participante, se le hizo saber inicialmente los horarios en los que podría realizar el montaje y el ensayo general (en caso de que este fuera requerido).

Personal técnico y de apoyo se hizo presente en las sedes que se localizan en Cd. Guatemala.

Adicionalmente, el Ministerio de Cultura y Deportes hizo las coordinaciones con las Casas de la Cultura de cada localidad para que pudiesen brindar el acompañamiento y asistencia a los espectáculos que se realizaron fuera de la Cd. Guatemala.

La totalidad de las funciones programadas, se realizaron en las fechas, horas y lugares designados por el Ministerio de Cultura y Deportes.

Los montajes, se realizaron de acuerdo con los horarios coordinados con el Depto Técnico del Ministerio y las especificaciones que se incluyeron en las fichas técnicas. En general, se pudo cumplir con lo establecido en la ficha técnica, lo que aceleraba el montaje escénico de los eventos.

El único montaje que no pudo llevarse a cabo según lo planificado, fue “Metamorfosis”, quienes tuvieron que realizar ambas funciones, sin el apoyo de la iluminación previamente solicitada. Esto derivado de los cortes frecuentes de electricidad que se suscitaron en Cd. Guatemala, el miércoles 22 de noviembre.

Este es el calendario de actividades desarrolladas en la fase final de Espacios 2023

FECHA	ESPACIO	OBRA	ARTISTA
Martes 7 noviembre	Teatro Bellas Artes	La mujer jaguar	Instinto Producciones
Miércoles 8 noviembre	Teatro Bellas Artes	No hay nadie como tu	Jose Victor Lezana
Jueves 9 noviembre	Teatro Bellas Artes	Autómatas en la dimensión del tiempo	Fernando Mérida Esaú Guzmán Marisol Paz
Jueves 9 noviembre	Teatro Municipal Huehuetenango	Abuela Mundo	Hormigas
Viernes 10 noviembre	EPRODEP, Ciudad Quetzal	Efecto Mariposa	Nadia Gramajo
Viernes 10 noviembre	Telesecundaria Chinacá, Huehuetenango	Abuela Mundo	Hormigas
Domingo 12 noviembre	Parque de la Paz	El circo de Panchorizo	Francisco Toralla
Lunes 13 noviembre	Teatro Hugo Carrillo	Con la lupa en el espejo	FES – Guillermo Ramirez / Diego Ramirez
Lunes 13 noviembre	Hotel Casa Blanca	Obertura de la tortilla	Proyecto Ixim – Sergio Marroquin
Martes 14 noviembre	Teatro Bellas Artes	Siesta	Artistas Trabajando
Martes 14 noviembre	Teatro Chiantla	Obertura de la Tortilla	Proyecto Ixim – Sergio Marroquin
Miércoles 15 noviembre	Teatro Bellas Artes	Sincronismo guatemalteco	Guatelerica
Miércoles 15 noviembre	Teatro Hugo Carrillo	Metamorfosis	Josselinne Hernandez
Jueves 16 noviembre	Teatro Bellas Artes	Gitanas de los cuatro elementos	Alejandra Fiallos

Viernes 17 noviembre	Asociación Alianza	Baila como B Girl	Valeria Barrios
Domingo 19 noviembre	Centro Cultural Mosaico	Xocomil	Capitan Electrico
Lunes 20 noviembre	Teatro Hugo Carrillo	La Tombola	El barco de colores
Martes 21 noviembre	Teatro Hugo Carrillo	Historias	Ritorno
Miércoles 22 noviembre	Teatro Municipal Quetzaltenango	La rebelión de las musas	Alma Ignacio
Jueves 23 noviembre	Teatro Bellas Artes	Cumbias de Leyenda	La Banana Stereo
Viernes 24 noviembre	Parque de la Paz	Aventuras de Simón, La flecha de jade	Quinta Columna
Domingo 26 noviembre	Teatro Hugo Carrillo	Frankie el monstruo	Dos Caras
Domingo 26 noviembre	Interplaza	Quiero quedarme contigo	Materia Oscura
Domingo 26 noviembre	Interplaza	Hip Vals	Danilo Rodriguez & Jazz Band